

2010年度 京都大学 前期 英語



- (1) 彼らにわからないようにして、私たちは時々、トランプのトリックを用いて、一つの顔写真をもう一つの顔写真と取り替え、彼らを選ばなかった顔写真を最後に手にするようにした。常識からすれば、私たちはみな、選択の結果にこれほど大きな変化があれば気づくところだろう。
- (2) 私たちは意思決定に関して十二分にわかっていると感じているにもかかわらず、「内部」からそれについて知ることはたいへん難しい。科学研究にとっての大きな障壁の一つは、主観性という性質なのである。
- (3) 言葉の食い違いを経験したことのある人なら誰でも裏づけることができるように、人は自分の決定に対して念入りな正当化をする傾向があるが、これは、事後的な合理化以外の何ものでもないと信じる十分な理由があるものである。しかしながら、こうした人々が間違っていることを証明することは、まったく別の問題である。私の論拠が何であるかを言うなんてお前は一体何様なのだ、と言われるのが落ちだからだ。



- (1) 教育の課程で子どもたちが平均して何年在学するか、あるいはどの学年まで進んでいるかによって測られる、学校教育の達成度は、世界全体の教育の不平等を測る（限界はあるにしろ）一つのものさしである。
- (2) これらの数字は衝撃的ではあるが、そこからわかるのは全体像のほんの一側面にすぎない。教育の機会の不平等を考える一つの方法は、ある国に生まれた子どもが、所定の教育水準に達する可能性が、他のどこかの国に生まれた子どもと比較して、どれくらいあるかを考察することである。
- (3) これらの結果からわかることは、マリヤモンビークのような国に生まれた子どもたちが小学校の課程を終える可能性が、フランスやイギリスの子どもたちが高等教育を受ける可能性を下回るということだ。
- (4) サハラ以南のアフリカの国の半数では、小学校の最終学年まで子どもたちが残っている割合が、せいぜい67%であるという事実は、世界経済の中でこの地域が取り残されるのを防げるかどうかの見通しと無関係ではない。



(1)

<作例 1>

When I was a child, travelling by train was exciting. Once a year, during summer vacation, when I was going to visit my grandparents, the mere idea of spending many hours on the train thrilled me. I am no longer as excited to see a long-distance train as I was when a child, but even now I vividly remember the sight of the platforms of a large train station, where various trains were going to leave for different parts of Japan. Sometimes, I recall the feeling of excitement which I experienced only when the train started.

<作例 2>

When I was a child, I was thrilled to travel by train. Once a year, when I went to stay with my grandparents during the summer vacation, the very thought that the train journey would soon begin made me quite excited. Now the sight of long-distance trains doesn't excite me as it did when a child, but the sight of many kinds of trains, which were bound for various regions of Japan, standing at platforms of a big station, remains vivid in my memory. Sometimes the elation I felt just as the trains started returns to me.

(2)

<作例 1 >

We vaguely think that dogs and dolphins are intelligent creatures, but we don't make this judgment based on any objective criteria of animal intelligence. I believe that in the case of such animals, the more obedient they are, the more intelligent they appear. As for human beings, there are various "objective" ways to examine intelligence, but in fact, it is just that those who successfully follow the instructions of the examiner can get a high score.

<作例 2 >

We are likely to think of dogs or dolphins as clever, but this doesn't mean that our judgment is based on some objective standard of deciding how intelligent animals are. It seems to me that such animals simply look clever because they are obedient to the orders we give them. In the case of humans, we have various kinds of so-called objective tests, but after all, in our case too, the higher the marks we want to get, the more obediently we must follow the directions of the person who makes the questions.



Section 1

(1) a (2) c (3) c (4) b (5) a

Section 2

- (1) Trade deals
- (2) Self-sufficiency
- (3) 3 to 10 times more water
- (4) By turning to engineering projects
- (5) This region will run out of ground water.